

# MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Masážní sedačka <sup>MCH</sup>
- HU** <sup>MCH</sup> Masszírozóülés
- PL** Fotel masujący <sup>MCH</sup>
- TR** Masaj koltuğu <sup>MCH</sup>
- RU** Массажное сиденье <sup>MCH</sup>



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Prečtete si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



Art. 88935



## **CZ** Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	7
5 Záruka .....	8

## **HU** Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások .....	9
2 Tudnivalók .....	12
3 Használat .....	13
4 Egyéb .....	15
5 Garancia .....	16

## **PL** Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	20
3 Stosowanie .....	21
4 Informacje różne .....	23
5 Gwarancja .....	24

## **TR** Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	28
3 Kullanım .....	29
4 Çeşitli bilgiler .....	31
5 Garantî .....	32

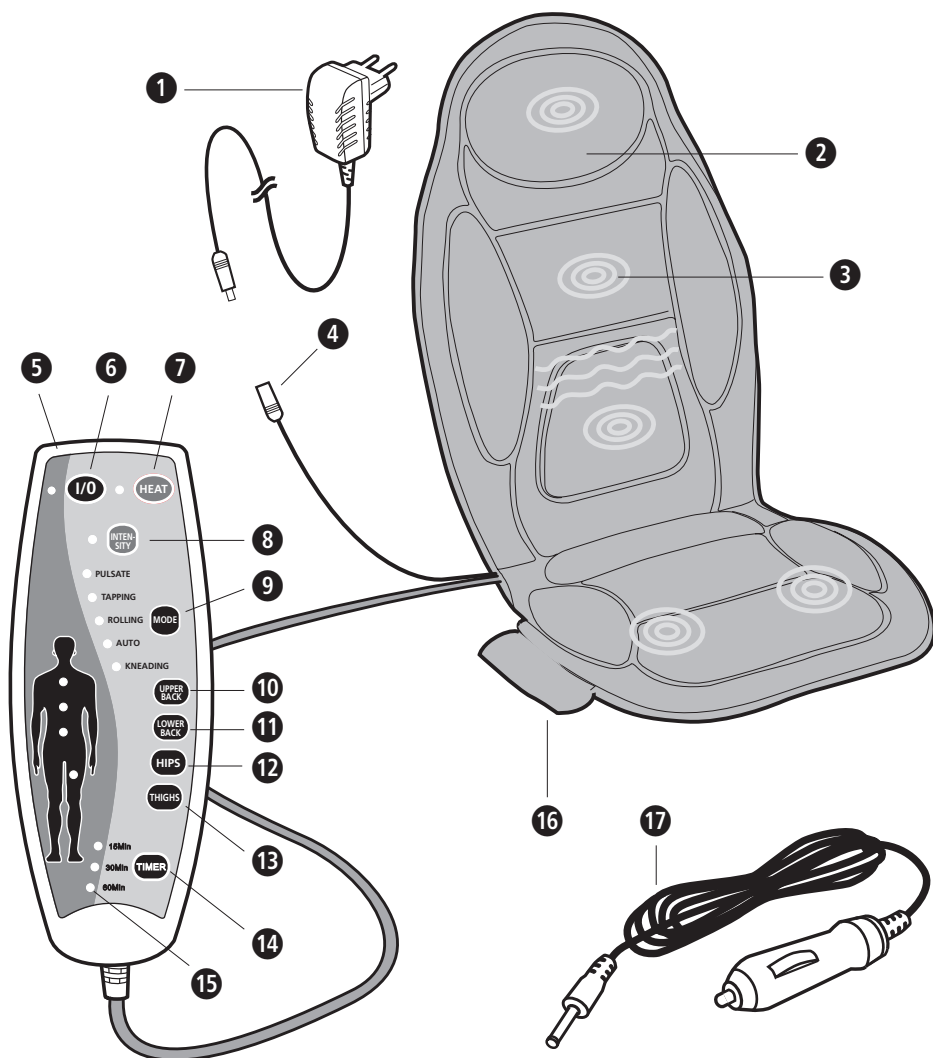
## **RU** Инструкция по применению

1 Указания по безопасности .....	33
2 Полезные сведения .....	36
3 Применение .....	37
4 Разное .....	39
5 Гарантия .....	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**MEDISANA®**  
home of wellness

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



## CZ

- 1 Síťová část
- 2 Masážní sedačka
- 3 Uspořádání motorů (5 masážních motorů v oblasti ramen, zad, pasu a stehen)
- 4 Přípojka síťového zdroje a adaptérového kabelu
- 5 Ovladač
- 6 Vypínač - tlačítko "I/O" (vypnutí a zapnutí masážní podložky)
- 7 Tlačítko zahřívání "HEAT" (po zapnutí vyhřívání svítí červená LED)
- 8 Tlačítko k nastavení intenzity "INTENSITY" (k nastavení intenzity masáže)
- 9 Tlačítko k výběru způsobu masáže "MODE" (výběr způsobu masáže)
- 10 Tlačítko UPPER BACK (masáž v oblasti ramen)
- 11 Tlačítko LOWER BACK (masáž v oblasti zad)
- 12 Tlačítko HIPS (masáž v oblasti boků)
- 13 Tlačítko THIGHS (masáž stehen)
- 14 Tlačítko TIMER (předvolba doby masáže)
- 15 15 Kontrolky LED
- 16 Kapsa pro dálkový ovladač
- 17 Adaptérový kabel do zapalovače cigaret

## HU

- 1 Tápegység
- 2 Masszírozóülés
- 3 Motorok elhelyezkedése (5 masszírozómotor, a váll-, hát, csípő- és combtartományban)
- 4 Hálózati adapter csatlakozója és adapterkábele
- 5 Vezérlőkészülék
- 6 Hálózat nyomógomb "I/O" (a masszírozóülés be- és kikapcsolásához)
- 7 Fűtés nyomógomb "HEAT" (bekapcsolt fűtésnél a piros LED világít)
- 8 Intenzitás nyomógomb "INTENSITY" (a masszírozás erősségének beállításához)
- 9 Üzem mód nyomógomb "MODE" (a masszírozásmód kiválasztásához)
- 10 UPPER BACK-gomb (masszázs a vállaknál)
- 11 LOWER BACK-gomb (masszázs a háton)
- 10 HIPS-gomb (masszázs a csípő területén)
- 13 THIGHS-gomb (masszázs a combnál)
- 14 TIMER-gomb (masszázs idő előválasztása)
- 15 15 Visszajelző LED-ek
- 16 Zseb a távvezérlő számára
- 17 Adapterkábél szivargyújtóhoz



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



#### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



#### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



#### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



### Biztonsági útmutatások

#### az áramellátáshoz

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- Csak akkor dugja be a villásdugót a dugaszolóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva!
- Csak a masszírozóüléshez mellékelt hálózati adaptert használja.
- Tartsa távol a hálózati adaptert, kábelt, vezérlőkészüléket és a masszírozóülést hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg nedves kézzel a tápegységet!
- Ne kapjon a készülék után, ha az beleesett a vízbe! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, illetve hálózati adaptert a csatlakozóaljzataból.
- Használat után mindig azonnal húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzataból!
- A készülék villamos hálózatról történő leválasztásához mindig húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzataból! Soha ne húzza a kábelnél fogva!
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a masszírozóülést a kábelnél, a hálózati adapternél vagy a vezérlőkészüléknél fogva.
- Ha a kábel, vagy a tápegység megsérült, a készüléket nem szabad tovább használni. Biztonsági okokból ezeket az alkatrészeket csak egy arra jogosult szerviz cserélheti ki. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csipődjön be, és ne csavarodjon meg!

#### meghatározott személyekre vonatkozóan

- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MCH** masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva a hálózatra!
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérzékeny részekben. Égésveszély áll fenn!
- A masszírozóülés gyógykezelés céljából történő használatával kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét.

- Tisztázatlan fájdalmak esetén - amennyiben ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ - a masszírozóülés használata előtt konzultáljon orvosával.

### **a készülék üzembe helyezése előtt**

- A hálózati adapter, kábel, vezérlőkészülék és masszírozóülés sérülésmentes állapotát minden használat előtt gondosan ellenőrizze. A meghibásodott készüléket nem szabad használatba venni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészekben sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!

### **a készülék**

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 60 perc lehet.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Soha ne használja a masszírozóülést összehajtogatott vagy gyűrött állapotban.
- Ne álljon rá a készülékre!
- Ne nyúljon hozzá a tápegységhez, ha vízben áll, és a villásdugót mindig száraz kézzel fogja meg!



**A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas.**

**Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!**

### **BIZTONSÁG KÖZÜTI KÖZLEKEDÉSÉNél**

**A biztonság a legfontosabb a közúti közlekedés során!**

**Vezetés közben a sofőr nem használhatja a masszázspárnát.**

**A masszázspárnát csak utasként vagy parkoló járműben használja.**



**A masszázspárnát csak zárt térben vagy járművekben használja.**



**Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!**

### **karbantartáshoz és tisztításhoz**

- A készülék nem szorul karbantartásra. Ha mégis zavar lépne fel, csupán azt ellenőrizze, hogy a hálózati adaptert megfelelően csatlakoztatta-e!
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedő höz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!

HU

## 1 Biztonsági útmutatások / 2 Tudnivalók

- Ne használja a készüléket, ha azon vagy kábelrészeken sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a masszírozóülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!



**Tilos kimosni!**

**Tilos a vegytisztítás!**

## 2 Tudnivalók

### Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!  
Az **MCH** masszázsbetét párnával Ön a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg.

Ez a készülék a hát és a felsőcomb masszírozására szolgál.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MCH** masszázsbetét párnában!

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MCH** Masszírozóülés
- 1 vezérlőkészülék (távvezérlő)
- 1 tápegység
- 1 adapterkábel szivargyújtóhoz
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**



### 3.1 Üzembe helyezés

- Helyezze el a masszázsbetét **2** gépet egy magas széken vagy fotelban (autóülés), és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel!
- Csatlakoztassa a hálózati adapter **1** kábelét, illetve dugja rá az adapterkábel **17** a szivargyújtóra a masszázsmatrac kábelével.
- Dugaszolja be a hálózati adapter **1** csatlakozóját a hálózati csatlakozóaljzatba, illetve dugja be az adapterkábel **17**.
- Helyezkedjen el a masszírozóülésen **2**, és ismerkedjen meg annak kezelésével.

### 3.2 A készülék kezelése

A masszírozóülés a célzott kezelés érdekében négy masszírozási tartománnyal rendelkezik. Ezek a testtájékok fő feszültségterületein találhatók (váll-, hát-, csípő- és combtartomány). Minden egyes masszázszóna számára különböző masszírozási módok állíthatók be különböző intenzitással.

Az időzítő automatikusan kikapcsolja a készüléket az előre kiválasztott idő – 15, 30 vagy 60 perc – eltelte után.

### 3.3 A vezérlőkészülék

- I/O **15** (hálózat):  
**Bekapcsolás:** Működtesse a I/O feliratú nyomó- gombot.  
**Kikapcsolás:** Működtesse újból a I/O feliratú nyomógombot. A kikapcsolás után az időzítőt a I/O vagy a HEAT ON/OFF gomb **7** megnyomásával állíthatja vissza.



#### FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a 60 perces maximális üzemidőt ne lépje túl!

- HEAT **7** (fűtés):  
A fűtés bekapcsolása érdekében nyomja meg a HEAT feliratú nyomógombot. Bekapcsolt fűtésnél a piros LED világít; a csípőtartományt a masszírozóülés melegíti. A HEAT feliratú nyomógomb ismételt működtetésével kapcsolhatja ki a hűtést. A fűtést külön vagy a masszázsfunkcióval együtt is használhatja.
- INTENSITY **8** (intenzitás):  
Nyomja meg az INTENSITY-gombot a kívánt intenzitás beállításához.
- MODE **9** (üzemmód):  
Válassza ki a következő funkciók (1 ... 5) egyikét.  
**AUTO:** Ez a készülék bekapcsolásánál induló masszírozásmód. Automatikusan üzemmódban a készülék automatikusan váltva végighalad az összes masszázstípuson. A MODE feliratú nyomógomb ismételt megnyomásával a következő masszírozásmódra válthat.  
**Gyúrás (KNEADING):** Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után négyszer. Ez a masszírozásmód körülbelül a siacu masszázsnak felel meg.  
**Lüktetés (PULSATE):** Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után kétszer. A masszírozómotorok váltakozva lüktetnek.  
**Ütögetés (TAPPING):** Nyomja meg a MODE-gombot háromszor.

**Hullámzás (ROLLING):** Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után négyszer. Ennél a masszírozásmódnál a motorok vezérlésével a masszírozás hullámformához hasonló érzést nyújt.

**AUTO:** \_ \_ \_

- **MASSZÁZSZÓNÁK:**

4 masszázszóna közül tetszés szerinti kombinációban válogathat.

- **10** Vállszint (UPPER BACK)
- **11** Hátszint (LOWER BACK)
- **12** Derékszint (HIPS)
- **13** Combszint (THIGHS)

A megfelelő gomb megnyomásával lehet egy masszázszónát célzottan ki- vagy bekapcsolni. Ha aktivál egy masszázszónát, akkor kigyullad a hozzá tartozó LED.

- **TIMER 14:**

Az időzítő (TIMER) gomb megnyomásával lehet az előzetesen beállított masszázsidőt 15 percről 30 vagy 60 percre állítani. Kigyullad az adott LED.

#### 4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzza a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszírozóülést csak nedves kendővel tisztítsa. Semmi esetre se használjon keféket, éles tisztítóeszközöket, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendővel dörzsölje szárazra.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

#### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

#### 4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA MCH</b> Masszírozóülés
Áramellátás	: 100-240 V~ 50/60 Hz 400 mA
Tápegység	: 12 V= 800 mA
Szivargyűjtő-adapter	: 12 V= 3 A
Teljesítményfelvétel	: kb. 9,6 W
Üzemidő	: max. 60 perc
Timer (időzítő)	: kb. 15, 30 és 60 perc után
Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méret	: kb. 110 x 48 cm
Súly	: kb. 1,1 kg (hálózati adapter nélkül)
Hálózati kábel hossza	: kb. 1,8 m
Adapterkábel hossza	: kb. 1,8 m
Cikkszám	: 88935
EAN kód	: 40 15588 88935 6



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

**Garancia- és  
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- 1. A MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
- A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
- Ki vannak zárva a garanciából:
  - azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - a normál kopásnak kitett tartozékok.
- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.